

PERTEV BORATAV

Paris

19.3.1963

Aziz Kardeşim;

Gözlerimiz yolda seni beklerken Profesör Şel'in Mösyö Bajen'e yolladığı telgraftan, her yolculuktan ve konferanslardan rahatsızlığı sebebiyle vazgeçmiş olduğunu öğrenerek üzüldük. Telgrafta fazla bilgi vermediği için meraktayım. Özalp'e, bir haber alır almaz bana da bildirmesini rica etmiştim. Ama gelmedi, bir ses de vermedi. Umarım ki mühim bir şey değildi. Grip her yerde salgın halinde.

Havaların birden ısınması neticesi (herhalde Mayns'ta da burada olduğu gibi baharın yaklaştığını gösteren alametler belirmiştir.) Bu türlü mevsim hastalıkları âriz oluyor. İyilik haberlerini sabırsızlıkla bekliyoruz. Umarım ki, sadece konferanslarından mahrum kalmış oluruz. Başkaca bir üzüntün olmaz. Konferansları vermekten vazgeçmiş olman, Paris'e uğramaktan da vazgeçirmiş olacak mı? Dönüşte buraya uğrarsan, tekrar görüşmekle sevinç duyarız.

Şimdi Profesör Şel'e de birkaç satır yazacağım; nihayet bizi bir hayli üzen yazıların geldiğini haber vereceğim. Biraz evvel Kenan Akyüz'ün yazısının sonu teşrif buyurdu, çok şükür. Yazısının gecikmemesi düşüncesiyle doğrudan doğruya bana yollamış. Ben de hemen yarından itibaren tercümeyle başlayacağım. 25 Hazirana kadar tutan bu parçayı tercüme edersem ben de büyük bir yükten kurtulmuş olacağım.

Bilmem matbaa işleri ne safhadadır? Müller'den son aldığım mektupta, 14 gün için bir seyahate çıkacağını bildiriyordu. Benim makalelerimin bibliyografyalarına ait matbaa provaları maalesef elime geçmedi. Geçtiğini görünce, matbaanın işlerini aksatmamak için Bazen gibi bir nüshayı alıp tashihlerini yaptım. Ama, yazıların müsveddeleri bana gönderilen pakette olduğu için tashihler beni bir hayli uğraştırdı. Bazı eksik ve şüpheli kalan yerler de var. Artık onları, bulamazsan, müsveddelerden atılmaz provalarda düzeltirim.

Kenan Akyüz'ün tercümesini bitirince sırasıyla, Caferoğlu, Zeki Velidi, Taymıs ve Abdülkadir İnan'ın makalelerini ele alacağım. Böylece matbaaya verilecek yazıların hazırlanması tamamlanmış olacaktır.

Bu işin yapılabilmesi için, baştan itibaren sayfaların bağlanmasını beklemek lazım gelecek. Bilmem işin bu safhasına ne zaman başlayabilecekler. İmarım ki, benim elimdeki işler bitinceye kadar sayfalar da bağlanmaya başlar, ben de zaman kaybetmemiş olurum.

Görüyorsun, Fundamenta'nın daha epey işi var üzerimde. Başka bir şeye bakmak için vakit bulamıyorum. Diyorum ki, yaz tatiline kadar bu böyle devam edecek, hayırlısı olsun. Alnımızın akıyla şu mühim işi meydana getirelim. Gelecek ders senesinden itibaren sıra sizin cilde gelecektir. Allah sizlere kolaylıklar versin.

Şimdilik mektubu burada keseyim kardeşim. Ümit ederim, mektubu aldığın zamanda bir şeyin kalmamış olacaktır. Sıhhatinden bizleri haberdar edersen memnun oluruz. Gözlerinden öperim.

Hayrünisa ve Murat da selamlar ederler. Hoşça kal. Eşe dostla selamlar.

Pertev Boratav

Yâd ellerde ıssız kalmış otağı

Tayyip dert elinden her zaman ağlar

Bilinmez ya hem bağbân ağlar ya da dost ağlar

Şeyda bülbül terk edeli otağı